Tefal®

RACLETTE REVERSIBLE

F 4-5

GB 6-7

NL 8-9

I 10-11

E 12-13

P 14-15

D 16-17-18

F

GB

NL

I

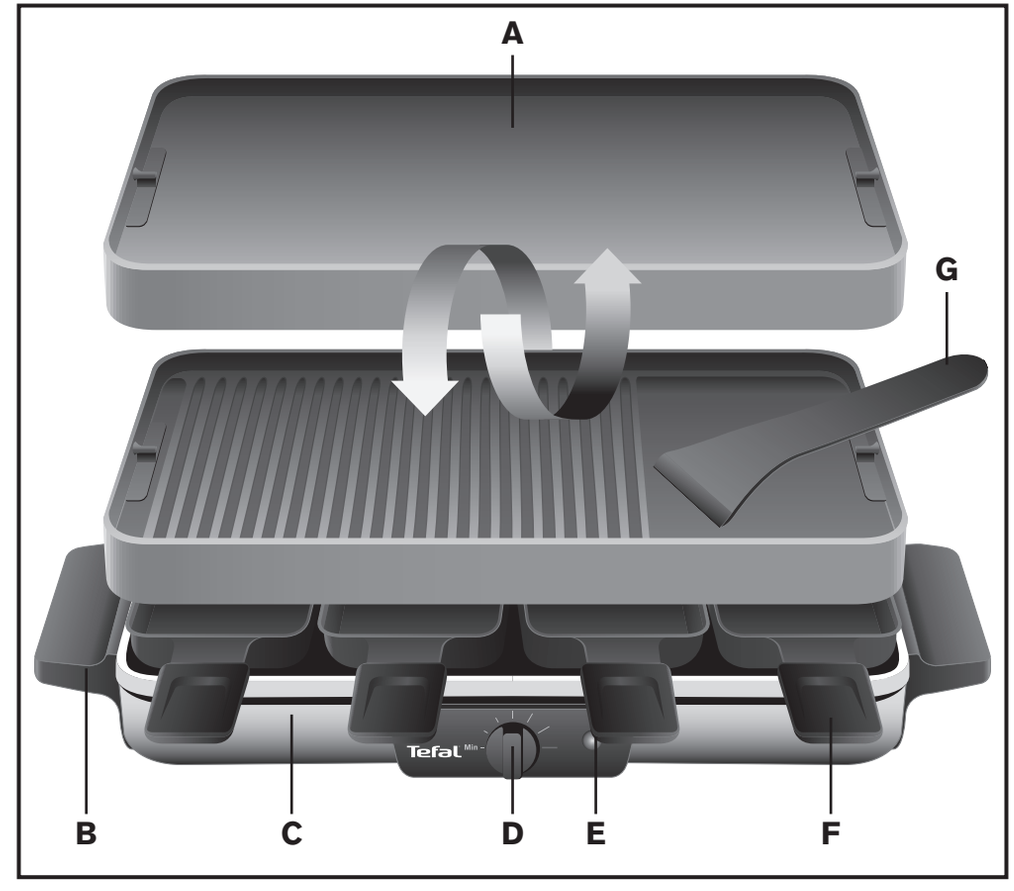
E

P

D

Ref. 2016236370

www.tefal.com


A
G
B
C
D
E
F
Tefal

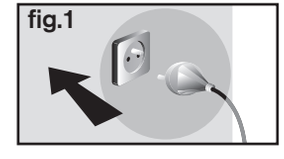


fig.1

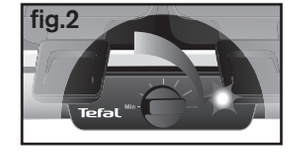


fig.2
Tefal

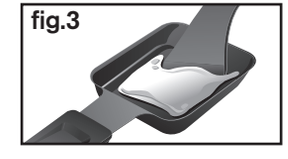


fig.3

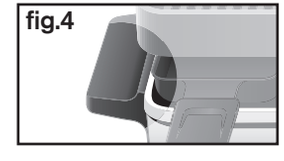


fig.4

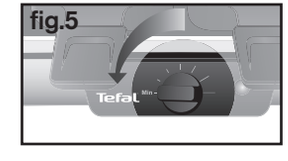


fig.5
Tefal

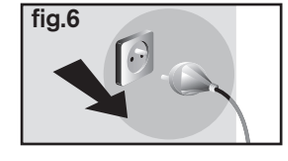


fig.6

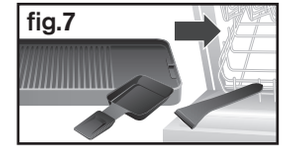


fig.7

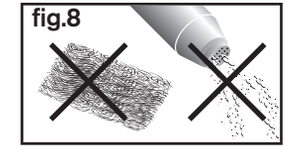


fig.8

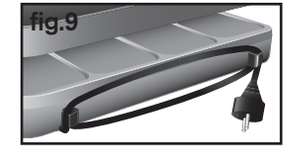


fig.9

Merci d'avoir acheté cet appareil destiné uniquement à un usage domestique.
Lire attentivement les instructions de cette notice et les garder à portée de main.

La société TEFAL se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

DESCRIPTION

A Plaque réversible anti adhésive 2/3 grill + 1/3 lisse
B Poignée
C Corps de l'appareil
D Thermostat
E Voyant lumineux
F Coupelle
G Spatule

PRÉVENTION DES ACCIDENTS DOMESTIQUES

- Pour un enfant, une brûlure même légère peut parfois être grave.
- Au fur et à mesure qu'ils grandissent, apprenez à vos enfants à faire attention aux appareils chauds pouvant se trouver dans une cuisine.
- **Si vous utilisez votre appareil en compagnie d'enfants ou de personnes handicapées, toujours le faire sous la surveillance d'un adulte.**
- **Ne pas toucher aux surfaces chaudes de l'appareil.**
- **Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.**
- **Si un accident se produit**, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si besoin.
- Les fumées de cuisson pourraient être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner de la cuisine.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement…).

Participons à la protection de l'environnement !
ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

INSTALLATION

- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Sortir les coupelles
- Poser la plaque grill sur la résistance.
  La plaque peut être utilisée sur les 2 faces :
  - la face lisse pour les légumes, les œufs, les crêpes...
  - la plaque 2/3 grill et 1/3 lisse, vous pouvez à la fois réaliser les cuissons de viande et d'œufs.
- **Ne jamais interposer de papier d'aluminium ou tout autre objet sous la plaque et entre la résistance et le réflecteur.**
- Poser l'appareil au centre de la table, hors de portée des enfants.
  Poser l'appareil sur un plan ferme : éviter de l'utiliser sur un support souple, de type nappe Bulgomme.
  Lors de la première utilisation, verser un peu d'huile sur la plaque et l'essuyer avec un chiffon doux.
- **Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...).**

F

BRANCHEMENT ET PRÉCHAUFFAGE

- Dérouler entièrement le cordon.
- Brancher le cordon sur le secteur - **fig.1**
- *Veiller à l'emplacement du cordon, afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table.*
- **Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.**
- **Produit avec mise à la terre : ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.**
- **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.**
- **Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.**
- **Ne jamais laisser l'appareil en utilisation sans surveillance.**
- Placer le thermostat sur la position maxi. Le voyant s'allume - **fig.2**
- Laisser préchauffer l'appareil 15 minutes sans les coupelles.

CUISSON

Après le préchauffage, l'appareil est prêt à être utilisé :
- **Pour la fonction raclette,** chaque convive dispose une tranche de fromage dans sa coupelle avant de la placer dans l'appareil.
- **Ne pas laisser les coupelles chauffer à vide.**
- **La plaque gril** est adaptée pour cuire des pièces de viandes ou vos accompagnements de raclette (lardons, champignons, oignons, petites saucisses...). Sur la plaque lisse, vous pouvez également réaliser des crêpes et des œufs.
- Durant les cuissons, vous pouvez régler le thermostat selon le degrés de cuisson souhaité à l'aide du bouton.
- Ne pas retourner la plaque pendant l'utilisation.
- Pour préserver le revêtement de la plaque gril, toujours utiliser une spatule Tefal ou en bois - **fig.3**
- **Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur ou de fumée peut se produire.**
- Si vous désirez déplacer l'appareil lorsqu'il est chaud, utilisez les poignées latérales en plastique en veillant à ne pas toucher le métal - **fig.4**
- Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil en chauffe ou en fonctionnement car elles sont très chaudes.

APRÈS UTILISATION

- Placer le thermostat sur la position min. - **fig.5**
- **Débrancher le cordon du secteur** - **fig.6**
  Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 30 mn sans le toucher.
- Pendant ce refroidissement garder l'appareil hors de porter des enfants.
- La plaque gril, les coupelles, les spatules et le corps de l'appareil se nettoient avec une éponge, de l'eau chaude et du liquide vaisselle - **fig.7**
- *La plaque gril, les spatules et les coupelles peuvent passer au lave-vaisselle.*
  Ne pas utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer - **fig.8**
- **Ne jamais plonger l'appareil et le cordon dans l'eau ou au lave vaisselle.**

RANGEMENT

- **Vérifier que l'appareil est froid et débranché avant de procéder à son rangement.**
- Enrouler le cordon autour des 2 crochets situés à l'arrière du produit - **fig.9**
- Replacer la plaque.
- **Tenir l'appareil rangé hors de portée des enfants.**

Thank you for purchasing this TEFAL appliance designed for domestic use only.
Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply. Whatever your model, please read the instructions carefully and keep them on hand.

The TEFAL company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

DESCRIPTION

A Non-stick reversible plate 2/3 Grill + 1/3 Griddle
B Handle
C Body of the appliance
D Thermostat control knob
E Indicator light
F Raclette tray
G Spatula

PREVENTION OF ACCIDENTS IN THE HOME

- For a child, even a slight burn may sometimes be serious.
- As they grow up, teach your children to be careful with hot appliances in the kitchen.
- If your appliance is used in the company of children or disabled persons, always use it under adult supervision.
- **Do not touch the hot surfaces of the appliance.**
- **Never leave the appliance plugged in when not in use.**
- **If an accident occurs**, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
- For your safety, this appliance conforms to the applicable standards and regulations (Low Voltage, Tension, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with foodstuffs, Environmental, etc., directives), current in force.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliance, basic safety precautions should always be followed:

1. Read all instructions
2. Do not touch hot surfaces, use handles or knobs
3. Protect against electrical shock, do not immerse cord, plugs or the appliance in water or any other liquid.
4. Unplug from socket before cleaning and when not in use.
5. Allow to cool before putting on or taking off parts.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug.
7. Be careful how you place the cord so that it does not get in way of guests moving around the table.

Let's help to protect the environment!

Ⓘ Your appliance contains many materials that can be reused or recycled.
➲ Take it to a local civic collection point so it can be processed.

ASSEMBLING YOUR RACLETTE

- Remove any packaging, stickers or accessories inside and outside the appliance.
- Remove the trays.
- Place the grill plate on the heating element.
  Both sides of the plate may be used :
  - Ithe smooth side for vegetables, eggs, pancakes, etc
  - with the 2/3 grill and 1/3 griddle plate, you can cook meat and eggs at the same time.
- **Never place aluminium foil or anything else under the plate and between the appliance and the reflector.**
- Place the appliance on the middle of the table, out of the reach of children.
- Place the appliance on a flat, stable, heat resistant surface: do not use the appliance on a soft or unsteady base.
- *On first use, pour a little cooking oil on the non-stick grill plate and trays,then wipe off any excess with an absorbant kitchen towel.*
- **Never place the appliance directly onto a delicate surface (glass table,cloth, varnished furniture...).**

CONNECTION AND PRE-HEATING

- Unwind the cord completely.
- Plug the cord into the mains - **fig.1**
- *Be cautious how you place the cord, so that it does not get in the way of guests moving around the table.*
- **Check that your electric supply is compatible with the power and the voltage indicated under the appliance.**
- **Earthed product : connect the appliance to a plug with an earth connection.**
- **If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.**
- **Never leave the appliance plugged in when not in use.**
- **Do not leave the appliance switched on while unattended.**
- Set the thermostat to the max position, the indicator will light up - **fig.2**
- Allow appliance to pre-heat for 15 minutes without the trays.
- On first heating there may be a slight odour or smoke - this is normal and will quickly disappear.

COOKING

After pre-heating, the appliance is ready to be used :

- **For the raclette function**, have each guest place a slice of cheese in their individual tray before placing it under the grill plate to melt.
- **Do not leave the trays in the appliance while empty.**
- **The grill plate** will cook small strips of meat on your accompaniments (bacon, mushrooms, onions, prawns, small sausages...). On the griddle plate, you can also make pancakes ad eggs.
- You can adjust the thermostat during cooking according to the desired degree of cooking using the button.
- Do not turn over the plate during use.
- To avoid damaging the non-stick coating of the grill plate, always use a plastic Tefal or wooden utensils. - **fig.3**
- **During first use, the appliance may give off a slight odour and smoke.**
- If you wish to move the appliance when it is hot, use the plastic side handles, taking care not to touch the metal - **fig.4**
- Do not touch the metal parts of the appliance while in use; they are very hot.

AFTER USE

- Put the thermostat control knob to min. - **fig.5**
- Unplug the cord from the wall socket. - **fig.6**
  Leave the appliance to cool for at least 30 min without touching it.
- While it is cooling down, keep the appliance out of the reach of children.
- Clean the grill plate, the trays and the base of the appliance with a sponge, hot water and washing up liquid. - **fig.7**
- *The grill plate and the trays can be put in the dishwasher.*
  Do not use scouring pads or hard abrasive powder to clean any part of the appliance. - **fig.8**
- **Never immerse the appliance and the cord in water or in the dishwasher.**

STORAGE

- **Ensure the appliance is cool and unplugged before storing.**
- Wind the cord around the 2 hooks positioned at the back of the product - **fig.9**
- Replace the grill plate.
- **Keep the stored appliance out of the reach of children.**
- If you have any problems or queries consult our website - www.tefal.co.uk

Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat, dat uitsluitend bestemd is voor huishoudelijk gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en houd deze binnen handbereik, ongeacht het model.

TEFAL behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

BESCHRIJVING

A Omkeerbare plaat met anti-aanbaklaag 2/3 grill + 1/3 gladde plaat
B Handgreep
C Voetstuk van het apparaat
D Thermostaat
E Controlelampje
F Pannetjes
G Spatel

HET VOORKOMEN VAN ONGELUKKEN IN HUIS

- Voor kinderen kan een klein ongeluk soms zeer ernstige gevolgen hebben.
- Leer uw kinderen voorzichtig om te gaan met apparaten die een zeer hoge temperatuur kunnen bereiken.
- **Indien u uw apparaat in aanwezigheid van kinderen of gehandicapte personen gebruikt, zorg dan dat er altijd een volwassene aanwezig is om toezicht te houden.**
- **Raak de hete delen van het apparaat niet aan.**
- **Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.**
- **Als iemand zich brandt,** koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren,Milieu…).

Wees vriendelijk voor het milieu !

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

INSTALLATIE

- Verwijder alle verpakkingsdelen, stickers of accessoires aan binnen- en buitenkant van het apparaat.
- Verwijder de pannetjes.
- Plaats de grillplaat op het verwarmingselement.
  De plaat kan aan beide zijden gebruikt worden :
  - de gladde zijde voor groente, eieren, flensjes...
  - de plaat 2/3 grill en 1/3 glad, voor het bereiden van vlees en eieren.
- **Leg nooit aluminiumfolie of een ander voorwerp onder de plaat of tussen het verwarmingselement en de reflector.**
- Plaats het apparaat in het midden van de tafel buiten bereik van kinderen.
  Plaats het apparaat op een stevige tafel: gebruik het niet op een zachte ondergrond.
  Schenk bij het eerste gebruik een beetje olie op de plaat en veeg af met een absorberende keukendoek..
- **Zet het apparaat nooit schuin of direct op een breekbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...).**

AANSLUITING EN VOORVERWARMING

- Wikkel het snoer volledig af.
- Steek de stekker in het stopcontact - **fig.1**
- *Zorg ervoor dat het snoer de mensen rondom de tafel niet hindert.*
- **Controleer of het elektriciteitsnet overeenkomt met het vermogen en het voltage die onder het apparaat staan aangegeven.**
- **Product met randaarding: Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.**
- **Wanneer het snoer is beschadigd, dient deze door een erkend reparateur te worden vervangen, om gevaarlijke situaties te voorkomen.**
- **Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.**
- **Laat het apparaat nooit zonder toezicht.**
- Zet de thermostaat op de maximum stand. De indicator gaat branden - **fig.2**
- Het apparaat 15 minuten zonder de pannetjes laten voorverwarmen.

HET GRILLEN

Na de voorverwarming is het apparaat gereed voor gebruik :

- **Voor de raclette functie,** leg een plak kaas in het pannetje voordat deze in het apparaat geplaatst wordt.
- **Laat de pannetjes nooit op het apparaat staan wanneer deze leeg zijn.**
- **Met de grillplaat** kunt u kleine stukjes vlees of bijkomende gerechten van de raclette (bacon, champignons, uien, saucijsjes…) braden. Op de gladde plaat kunt u ook flensjes en eieren bakken.
- Tijdens het bakken kunt u met behulp van de knop de thermostaat afstellen op de gewenste temperatuur.
- Tijdens het gebruik de plaat niet omkeren.
- Om het voordeel van het niet aanbakken van de grillplaat te bewaren moet u altijd een Tefal of houten spatel gebruiken - **fig.3**
- **Bij het eerste gebruik kan het apparaat een lichte geur verspreiden en wat rook afgeven.**
- Als u het apparaat wilt verplaatsen terwijl het heet is, gebruik dan de handgrepen en zorg dat u het metaal niet aanraakt - **fig.4**
- Raak de metalen delen van het voorverwarmde of functionerende apparaat nooit aan: deze zijn namelijk zeer heet.

NA GEBRUIK

- Zet de thermostaat op de Min stand. - **fig.5**
- **Neem dan het snoer uit het stopcontact** - **fig.6**
  Laat het apparaat, gedurende 30 minuten, afkoelen zonder het aan te raken.
- Houd tijdens het afkoelen kinderen uit de buurt van het apparaat .
- Maak de grillplaat, spatels, de pannetjes en het voetstuk van het apparaat schoon met een spons, heet water en vloeibaar afwasmiddel - **fig.7**
- *De grillplaat, spatel en de pannetjes zijn vaatwasmachinebestendig.*
  Gebruik geen schuurspons of schuurmiddel - **fig.8**
- **Dompel nooit het apparaat met het snoer in water of in de vaatwasmachine.**

OPBERGEN

- **Controleer of het apparaat afgekoeld is voordat u het gaat opbergen.**
- Rol het snoer rond de 2 haken aan de achterzijde van het product - **fig.9**
- Zet de plaat terug.
- **Plaats het apparaat buiten bereik van kinderen.**

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Tefal, destinato unicamente ad uso domestico.
Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e tenerle a portata di mano.

La società TEFAL si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

DESCRIZIONE

A Piastra reversibile e antiaderente 2/3 grill + 1/3 liscia
B Maniglia
C Corpo dell'apparecchio
D Termostato
E Spia luminosa
F Vassoi
G Spatole

PREVENZIONE DEGLI INCIDENTI DOMESTICI

- Per un bambino, anche una piccola scottatura può a volte essere qualcosa di serio.
- Man mano che crescono, insegnate ai vostri bambini a stare attenti agli elettrodomestici che scottano in cucina.
- **Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini o, in caso di mancata sorveglianza, da altre persone le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali non ne consentano un utilizzo in tutta sicurezza.**
- **Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.**
- **Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.**
- **Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.**
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.

Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,…).

Partecipiamo alla tutela dell'ambiente!
ⓘ Il vostro apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.
➲ Portate il vostro apparecchio in un centro per la raccolta differenziata.

INSTALLAZIONE

- Rimuovere imballaggi, etichette o accessori all'interno e all'esterno dell'elettrodomestico.
- Togliere i vassoi.
- Posizionare la piastra della griglia sull'elemento riscaldante.
  La piastra può essere utilizzata sui 2 lati :
  - il lato liscio per la cottura di verdure, uova, crêpe...
  - la piastra 2/3 grill e 1/3 liscia consente la cottura contemporanea di carni e uova.
- **Non mettere mai - sotto la piastra e tra la resistenza e il riflettore - fogli di alluminio o qualcosa di simile.**
- Sistemare l'apparecchio al centro del tavolo, lontano dalla portata dei bambini.
  Il piano del tavolo deve essere stabile: non utilizzare l'elettrodomestico su una base morbida.
  Al primo utilizzo, versare dell'olio sulle piastre, quindi asciugare con uno straccio da cucina assorbente.
- **Non appoggiare mai l'elettrodomestico direttamente su un supporto fragile (tavolo di vetro, panno, mobili smaltati…).**

COLLEGAMENTO E PRERISCALDAMENTO

- Srotolare completamente il cavo di alimentazione.
- Collegare il cavo alla presa di corrente - **fig.1**
- Il cavo deve essere posizionato in modo che non venga urtato da eventuali movimenti attorno al tavolo.
- **Accertarsi che l'impianto elettrico della propria abitazione sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sul fondo dell'apparecchio.**
- **Prodotto provvisto di messa a terra: collegare l'apparecchio solamente ad una presa con terra.**
- **Se il cavo di alimentazione e' danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.**
- **Non lasciare inserito l'apparecchio quando non è utilizzato.**
- **Non lasciare acceso l'elettrodomestico se incustodito.**
- Impostare il termostato sulla posizione max. la spia di funzionamento si accende - **fig.2**
- Lasciare riscaldare l'apparecchio 15 minuti senza le padelline.

COTTURA

Terminato il preriscaldamento, l'apparecchio è pronto all'uso :

- **Per la funzione "raclette",** ogni ospite pone una fetta di formaggio sul proprio vassoio prima di posizionarlo nell'elettrodomestico.
- **Non lasciare riscaldare i vassoi nell'elettrodomestico quando sono vuoti.**
- **La piastra della griglia** consente di cuocere piccoli pezzi di carne o altri alimenti per insaporire le raclette (pancetta affumicata, funghi, cipolle, salsicce, ecc.). Sulla piastra liscia potete ugualmente realizzare crêpe e uova.
- Durante la cottura potete regolare il termostato a seconda del grado di cottura desiderato.
- Non capovolgere la piastra durante il suo utilizzo.
- Per preservare il rivestimento della piastra grill utilizzare una spatola Tefal o in legno - **fig.3**
- **Al primo utilizzo, l'elettrodomestico può emettere del fumo e un lieve odore sgradevole.**
- Se si desidera spostare l'apparecchio quando questo è ancora caldo, utilizzare le maniglie laterali in plastica facendo attenzione a non toccare il metallo - **fig.4**
- Non toccare le parti metalliche dell'apparecchio durante il riscaldamento o il funzionamento poiché sono molto calde.

DOPO L'USO

- Impostare il termostato in posizione min. - **fig.5**
- **Staccare la spina dalla presa a muro** - **fig.6**
  Lasciate riscaldare l'apparecchio per 30 minuti senza toccarlo.
- Durante il raffreddamento tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Pulire la piastra della griglia, i vassoi, le spatole e la base dell'apparecchio con spugna, acqua calda e detersivo liquido per stoviglie - **fig.7**
- La piastra della griglia, le spatole e i vassoi possono essere lavati anche in lavastoviglie.
  Evitare l'utilizzo di panni ruvidi o sostanze abrasive - **fig.8**
- **Non immergere mai l'apparecchio e il cavo nell'acqua.**

CONSERVAZIONE DELL'ELETTRODOMESTICO

- **Prima di riporre l'apparecchio, accertarsi che sia raffreddato e scollegato dalla presa.**
- Avvolgere il cavo attorno ai 2 ganci situati nella parte posteriore dell'apparecchio - **fig.9**
- Riposizionare la piastra.
- **Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.**

Le agradecemos la compra de este aparato exclusivamente destinado a uso doméstico.
Leer atentamente y guardar las instrucciones de este folleto 4. para consultas futuras.

Nuestra sociedad TEFAL se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

DESCRIPCIÓN

A Placa reversible antiadherente 2/3 grill + 1/3 plancha
B Asa
C Cuerpo el aparato
D Termostato
E Piloto
F Bandejas
G Espátulas

PREVENCION DE LOS ACCIDENTES DOMESTICOS

- Para un niño, una quemadura aunque sea leve puede ser a veces grave.
- A medida que sus hijos van creciendo, enséñeles a tener cuidado con los aparatos calientes que se puede-encontrar en una cocina.
- **Si utiliza un electrodoméstico en compañía de niños, o de personas discapacitadas, hágalo siempre bajo la vigilancia de un adulto.**
- **No toque nunca las superficies calientes del aparato.**
- **Nunca enchufe el aparato cuando no esté en funcionamiento.**
- **Si se produce un accidente**, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario..
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como las aves. Aconsejamos a los propietarios de aves que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!

ⓘ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
➲ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

INSTALACION

- Retire los embalajes, etiquetas o accesorios de dentro y fuera del aparato.
- Saque las bandejas.
- Ponga la parrilla sobre el calentador.
  La placa puede utilizarse por las 2 caras :
  - la cara lisa para las verduras, los huevos, los crepes...
  - la placa 2/3 grill y 1/3 lisa, puede freír a la vez carne y huevos.
- **Nunca coloque papel de aluminio o cualquier otro objeto debajo de la placa y entre la resistencia y el reflector.**
- Disponga el electrodoméstico en medio de la mesa, fuera del alcance de los niños.
  Ponga el aparato sobre un soporte sólido y estable.

Antes de la primera utilización, unte con un poco de aceite las bandejas y limpie con papel absorbente de cocina.

- **Nunca ponga el aparato directamente sobre un soporte frágil, inclinado (mesa de cristal, mantel, o muebles barnizados).**

CONEXION Y PRECALENTAMIENTO

- Desenrolle completamente el cable.
- Conecte el cable al enchufe - **fig.1**
- *Vigile que el cable no moleste los movimientos de las personas sentadas alrededor de la mesa.*
- **Compruebe que su instalación eléctrica es compatible con la potencia y el voltaje indicado debajo del aparato.**
- **Producto con toma de tierra: Conecte el aparato en un enchufe con conexión de tierra.**
- **Si el cable de alimentación está dañado, éste debe reemplazarse por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.**
- **Nunca enchufe el aparato cuando no esté en funcionamiento.**
- **Nunca deje el aparato desatendido cuando lo esté usando.**
- Coloque el termostato sobre la posición máxima se enciende el piloto - **fig.2**
- **Precaliente el aparato durante 15 minutos sin las bandejas**.

UTILIZACION

Una vez acabado el precalentamiento, ya puede utilizar el aparato :

- **Para la opción raclette,** ccada invitado debe poner un trozo de queso en su bandeja antes de introducirla en el electrodoméstico.
- **No deje calentar las bandejas vacías dentro del aparato.**
- **La parrilla** permite asar trocitos de alimentos o los acompañamientos de la raclette (bacon, champiñones, cebollas, salchichas pequeñas...). Sobre la placa lisa, puede realizar también crepes y huevos.
- Durante las cocciones, puede ajustar el termostato con el botón según el grado de cocción deseado.
- No dé la vuelta a la placa durante su utilización.
- Si no desea dañar la superficie antiadherente de la parrilla, utilice siempre espátulas TEFAL o de madera - **fig.3**
- **En la primera utilización, el aparato puede desprender un ligero olor y humo.**
- Si desea desplazar el aparato cuando está caliente, utilice las asas laterales de plástico sin tocar el metal - **fig.4**
- No toque ninguna parte metálica mientras el aparato esté en funcionamiento o caliente.

E

DESPUES DE LA UTILIZACION

- Ponga el termostato en la posición de min - **fig.5**
- **Desconecte el cable del enchufe de pared** - **fig.6**
  Deje enfriar el aparato durante al menos 30 min. sin tocarlo.
- Mientras se enfría, mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Limpie la placa grill, las bandejas, espátulas y el cuerpo el aparato con una esponja, agua caliente y un poco de líquido lavavajillas - **fig.7**
- *La parrilla, las espátulas y las bandejas van al lavavajillas.*
  No emplee estropajos ni detergentes abrasivos - **fig.8**
- **No sumerja nunca el electrodoméstico ni el cable dentro del agua o el lavavajillas.**

ALMACENAMIENTO

- **Antes de recoger el aparato, compruebe que está frío y desenchufado..**
- Enrolle el cable alrededor de los 2 ganchos situados en la parte posterior del aparato - **fig.9**
- Vuelva a colocar la placa.
- **Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.**

Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para futuras utilizações. Este aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica.

A TEFAL reserva-se o direito de alterar a qualquer altura, no interesse do consumidor, as características ou componentes dos seus produtos.

DESCRIÇÃO

A Placa reversivel antiaderente 2/3 grill + 1/3 lisa
B Pega
C Base do aparelho
D Termóstato
E Luz piloto
F Tabuleiros
G Espátulas

PREVENÇÃO DE ACIDENTES DOMÉSTICOS

- Para uma criança, uma queimadura por muito ligeira que seja pode por vezes ser grave.
- À medida que vão crescendo, ensine os seus filhos a terem cuidado com os líquidos quentes que se encontram numa cozinha.
- **A utilização do aparelho na presença de crianças ou pessoas cujas capacidades físicas, mentais ou sensoriais não permitam utilizar o aparelho com toda a segurança, deverá ser feita sob a vigilância de um adulto.**
- **Não toque nas partes quentes do aparelho.**
- **Nunca deixe o aparelho ligado quando este não estiver a ser utilizado.**
- **Em caso de acidente**, passe imediatamente água fria sobre a queimadura e consulte um médico caso seja necessário.
- Os fumos libertados durante a cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em Contacto com os Alimentos, Ambiente...).

Protecção do ambiente em primeiro lugar!
① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

INSTALAÇÃO

- Retire as embalagens, etiquetas ou acessórios, quer no exterior quer no interior do aparelho
- Retire os tabuleiros.
- Coloque a placa grill sobre a resistência.
  A placa pode ser utilizada dos 2 lados :
  - o lado liso para os legumes, os ovos, os crepes...
  - a placa 2/3 grill e 1/3 lisa pode ser utilizada em simultâneo para a cozedura da carne e dos ovos.
- **Nunca coloque papel de alumínio ou qualquer outro objecto por baixo da placa ou entre a resistência e o reflector.**
- Coloque o aparelho no meio da mesa, fora do alcance das crianças.
  Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável: evite utilizá-lo sobre um suporte flexível, tipo toalha de mesa plástica.
  Aquando da primeira utilização, deite um pouco de óleo nas placas e limpe o excesso com papel absorvente.
- **Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte frágil ou superfície inclinada (mesa de vidro, toalha de mesa, móvel envernizado...)**

LIGAÇÃO E PRÉ-AQUECIMENTO

- Desenrole completamente o cabo.
- Ligue a ficha à tomada - **fig.1**
- *Coloque o cabo de alimentação de forma a não impedir a fácil deslocação dos convidados à volta da mesa.*
- **Verifique se a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas no aparelho.**
- **Produto com ligação à terra: ligue sempre o aparelho a uma tomada com ligação à terra.**
- **Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica ou por uma pessoa qualificada, por forma a evitar qualquer tipo de perigo.**
- **Nunca deixe o aparelho ligado quando este não estiver a ser utilizado.**
- **Nunca utilize o aparelho sem vigilância.**
- Coloque o termóstato na posição máxima : a luz piloto acende-se - **fig.2**
- Deixe o aparelho aquecer durante 15 minutos sem os tabuleiros.

COZINHAR

Após o pré-aquecimento, o aparelho está pronto a ser utilizado :

- **Na função raclette,** cada pessoa deve colocar uma fatia de queijo no seu tabuleiro antes de o colocar no aparelho.
- **Não deixe os tabuleiros vazios no aparelho quente.**
- **Função grelhar** permite cozinhar pequenas porções de carne ou os acompanhamentos previstos para a raclette (bacon, cogumelos, cebolas, salsichas cocktail...).
  Na placa lisa, pode igualmente fazer crepes e ovos.
- Durante a cozedura, pode regular o termóstato em função do grau de cozedura desejado com a ajuda do botão de regulação.
- Não vire a placa durante a utilização.
- Para conservar os benefícios do revestimento antiaderente da grelha, utilize sempre espátulas TEFAL ou de madeira - **fig.3**
- **Aquando da primeira utilização, o aparelho poderá libertar um ligeiro fumo e odor.**
- Se quiser deslocar o aparelho enquanto o mesmo estiver quente, utilize as pegas laterais de plástico, tendo o cuidado de não tocar na parte metálica - **fig.4**
- Não toque nas partes metálicas do aparelho quando estiver quente ou a funcionar, porque as mesmas se encontram muito quentes.

P

APOS A UTILIZAÇÃO

- Regule o termóstato para a posição "min." - **fig.5**
- **Retire a ficha da tomada** - **fig.6**
  Deixe o aparelho arrefecer durante pelo menos 30 mn sem lhe tocar.
- Durante este arrefecimento, mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- Limpe a placa grill, os tabuleiros, espátulas e a base do aparelho com uma esponja, água quente e detergente para a loiça - **fig.7**
- *A placa grill, as espátulas e os tabuleiros podem ser lavados na máquina de lavar a loiça.*
  Não utilize materiais abrasivos ou produtos agressivos - **fig.8**
- **Nunca mergulhe o aparelho nem o cabo de alimentação dentro de água nem na máquina de lavar loiça.**

ARRUMAÇÃO

- **Verifique se o aparelho se encontra frio e desligado antes de proceder à sua arrumação.**
- Enrole o cabo à volta dos 2 ganchos situados na parte de trás do produto - **fig.9**
- Volte a colocar a placa.
- **Mantenha o aparelho arrumado fora do alcance das crianças.**

Wir bedanken uns, dass Sie sich für den Kauf eines TEFAL Gerätes entschieden haben. Lesen Sie bitte in jedem Fall die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

TEFAL behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers, Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

BESCHREIBUNG

A Antihaftbeschichtete Platte umkehrbar: 2/3 klassische Grillplatte (mit Maserung) und 1/3 Teppan-Yaki-Grill (ohne Maserung)
B Handgriff
C Unterteil des Gerätes
D Thermostat
E Anzeige
F Pfännchen
G Hitzebeständige Schaber.

VORSORGE GEGEN HAUSHALTSUNFÄLLE

- Für Kinder können selbst leichte Verbrennungen schwerwiegende Folgen haben.
- Bringen Sie Ihren Kindern im Laufe der Zeit bei, dass sie sich vor heißen Küchengeräten fernhalten sollen.
- **Bei Benutzung des Geräts in Anwesenheit von Kindern oder behinderte Personen muss das Gerät stets von einem Erwachsenen überwacht werden.**
- **Sicherheitshinweise.**
  - Eine unsachgemäße Bedienung entbindet Tefal von jeglicher Haftung.
  - Bei fehlerhaftem Anschluss erlicht die Garantie.
  - Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch in geschlossenen Räumen vorgesehen.
  - Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
  - Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Pflege durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Tefal Kundendienst erfolgen.
  - Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit den heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.
  - Lassen Sie die Zuleitung niemals herunterhängen und ziehen Sie niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose.
  - Bei Geräten mit einer losen Zuleitung darf nur die originale Zuleitung verwendet werden.
  - Bei Verwendung einer Verlängerungsschnur muss diese einen Stecker mit Erdung aufweisen und sie muss so verlegt werden das niemand darüber stolpern kann.
  - Bewegen Sie das Gerät nicht solange es heiß ist.
  - Nach der Benutzung immer den Stecker ziehen und vor der Reinigung Gerät immer abkühlen lassen.
  - Das Gerät niemals unter leicht entflammbare Gegenstände (z. B. Gardinen Vorhänge oder Regale) stellen.
  - Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht, die Flammen Mit Wasser zu löschen, sondern ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie sie mit einem feuchten Tuch.
  - Verwenden Sie nur original Zubehör passend zu Ihrem Gerät.
- **Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.**
- **Schließen Sie das Gerät niemals an, wenn es nicht benutzt wird.**
- **Im Falle eines Unfalls,** lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.

Für Ihre Sicherheit ist dieses Gerät konform mit den gültigen Normen und Vorschriften (Niederspannungsrichtlinien, elektromagnetische Verträglichkeit, Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, Umwelt,...).

Schützen Sie die Umwelt!

ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle, wieder verwertbare Rohstoffe.
➲ Bitte geben Sie Ihr Gerät zum Entsorgen nicht in den Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof).Ihrer Stadt oder Gemeinde.

INSTALLATION

- Verpackungen, Aufkleber und alles Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.
- Die Pfännchen entfernen.
- Die Grillplatte auf das Heizelement setzen.
  Die Platte kann auf beiden Seiten eingesetzt werden:
  - die glatte Seite für Gemüse, Eier, Pfannkuchen...
  - die Platte: 2/3 klassische Grillplatte (mit Maserung) und 1/3 Teppan-Yaki-Grill (ohne Maserung) ideal für Gemüse, Fisch, Meeresfrüchte und Ei.
- **Legen Sie niemals Alufolie oder einen anderen Gegenstand unter die Platte oder zwischen den Heizer und dem Reflektor.**
- Das Gerät in die Mitte des Tisches außer Reichweite für Kinder stellen.
  Das Gerät auf einen festen Tisch stellen, keinen weichen Untersatz benutzen.
  Bei der ersten Benutzung ein wenig Öl auf die Platten gießen und mit einem saugfähigen Küchentuch abwischen.
- **Das Gerät niemals direkt auf eine zerbrechliche oder schräge Unterlage stellen (Glastisch, Decke, lasiertes Möbelstück…).**

ANSCHLUSS UND VORHEIZEN

- Wickeln Sie das Kabel vollständig ab.
- Schließen Sie das Kabel an und stecken Sie den Stecker in eine Steckdose - **fig.1**
- *Achten Sie darauf, das Kabel so zu legen, dass es die Gäste, die sich um den Tisch bewegen, nicht stört.*
- **Überprüfen Sie, ob Ihre elektrische Einrichtung mit der unter dem Gerät angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.**
- **Produkt mit Erdungsanschluss: das Gerät darf nur an geerdete Steckdosen angeschlossen werden.**
- **Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.**
- **Das Gerät niemals an das Stromnetz anschließen, wenn es nicht benutzt wird.**
- **Das Gerät ist nur unter Aufsicht zu benutzen.**
- Den Thermostat auf «Max» Position einstellen. Die Anzeige leuchtet auf - **fig.2**
- Lassen Sie das Gerät 15 Minuten ohne Pfännchen vorheizen.

KOCHEN

Nach dem Vorheizen ist das Gerät zur Benutzung bereit:

- **Raclette:** Jeder Gast legt eine Käsescheibe und andere Zutaten in sein Pfännchen und schiebt dieses in das Gerät.
- **Lassen Sie leere Pfännchen nicht im Gerät stehen.**
- **Die Grillplatte** ermöglicht es, Beilagen zum Raclette (Schinken, Pilze, Zwiebeln, kleine Würste,…) zu grillen. Auf der glatten Platte können Sie auch Crepes und Eier zubereiten.
- Während des Bratens können Sie dasThermostat mit Hilfe des Drehregler auf den gewünschten Bratgrad einstellen.
- Die Platte nicht während des Gebrauches umdrehen.
- Um die Vorzüge der antihaftbeschichteten Grillplatte zu schützen, benutzen Sie stets einen Tefal- oder Holzspachtel - **fig.3**
- **Bei der ersten Benutzung kann das Gerät rauchen und einen leichten Geruch verbreiten.**
- Benutzen Sie zum Transport des aufgeheizten Geräts die Seitengriffe aus Holz und achten Sie darauf, die Teile aus Metall nicht zu berühren. Fassen Sie gegebenenfalls die danebenliegenden Teile aus Plastik an - **fig.4**
- Berühren Sie nicht die Metallflächen des Geräts, wenn es aufheizt oder in Betrieb ist, da diese äußerst heiß werden können.

NACH DER BENUTZUNG

- Den Thermostat auf «Min» Position einstellen - **fig.5**
- **Ziehen Sie das Kabel aus der Steckdose** - **fig.6**
  Das Gerät ohne es zu berühren, für mindestens 30 min abkühlen lassen.
- Während des Abkühlens das Gerät außer Reichweite von Kindern halten.
- Säubern Sie die Grillplatte, die Pfännchen, hitzebeständige Schaber und das Unterteil des Gerätes mit einem Schwamm, heißem Wasser und Spülmittel - **fig.7**
- *Die Grillplatte, hitzebeständige Schaber und die Pfännchen können in der Spülmaschine gereinigt werden. Verwenden Sie keine Topfkratzer oder harte Scheuermittel* - **fig.8**
- **Tauchen Sie das Gerät und das Netzkabel nie in Wasser und reinigen Sie es nicht in der Geschirrspülmaschine.**

AUFBEWAHRUNG

- **Überprüfen Sie, dass das Gerät abgekühlt ist und das Kabel entfernt wurde, bevor Sie es verstauen.**
- Das Netzkabel um die beiden Haken auf der Rückseite des Produktes aufwickeln - **fig.9**
- Die Platte wieder einsetzen.
- **Das weggeräumte Gerät darf nicht in Reichweite von Kindern gelangen.**